

21st Century
English-Chinese
Dictionary of Economics

21世纪 英汉经济实用词典

A stylized graphic of a city skyline in dark blue with white outlines, positioned at the bottom of the cover.

中国对外翻译出版公司

21 世纪 英汉经济实用词典

21 世纪英汉经济实用词典编写组

中国对外翻译出版公司

图书在版编目(CIP)数据

图书 21 世纪英汉经济实用词典/21 世纪英汉经济实用词典
编写组编. —北京:中国对外翻译出版公司, 2003. 1

ISBN 7 - 5001 - 1057 - X

I . 2 . . . II . 2 . . . III . 经济—词典—英、汉 IV . F 61

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2002)第 088181 号

出版发行/中国对外翻译出版公司

地 址/北京市西城区车公庄大待甲 4 号物华大厦六层

电 话/(010)68002481 68002482

邮 编/100044

传 真/(010)68002480

电子邮件/ctpc@public.bta.net.cn

网 址/www.ctpc.com.cn

责任编辑/夏德富

责任校对/陈益华 何成兴 田国生 刘卫起 邓 峰

封面设计/吴 炜

排 版/天津市威立达公司

印 刷/北京怀柔奥隆印刷厂

经 销/新华书店北京发行所

规 格/787 × 1092 毫米 1/32

印 张/52.125

版 次/2003 年 1 月第一版

印 次/2003 年 1 月第一次

ISBN 7 - 5001 - 1057 - X/Z·48 定价:98.00 元



版权所有 侵权必究

中国对外翻译出版公司

前 言

二十多年来,本公司在从事联合国各机构及其他国际经济贸易及金融方面浩繁文件或书刊的大量翻译实践中积累了丰富的资料,业经反复使用和提炼,使内部资料日臻完善、充实、实用、准确。我们经过不断筛选,将丰富的内部资料分类汇编成册出版,奉献给社会。鉴于国际形势的千变万化,经济全球化、信息网络化的发展趋势,国内改革开放的大潮所涌现的许多新事物,特别是我国加入世贸组织以来的瞬息万变的态势,新名词层出不穷,大大丰富了我们逐步完善日益更新的资料宝库,使各类词条释义更为准确,内容更为翔实。在此基础上,我们编纂出版了《21 世纪英汉经济实用词典》。

本词典共收入词条 60000 余条,约 250 万字。内容涵盖了财政、金融、税务、会计、统计、外贸、保险、股票、货运、证券等方方面面,其中还包括有关经济方面的政治、法律词汇。相当部分词条在释义之后注有说明。正文之后有五个附录,作为正文的补充:(一)缩略语;(二)世界各地货币名称表;(三)世界各国(地区)中央银行名称;(四)世界主要交易所和期货(期权)市场;(五)常用汉英词汇。

本词典初稿及附录(一)、(三)、(四)由赵慧先执笔;李英哲参加了早期部分编辑和审校工作;夏德富负责选编世贸组织词汇;林解放编制附录(二);徐小美协助整理资料;徐祖丰除编辑附录(五)之外,主要负责对初稿修订和审校,并为全书终审定稿。

本词典有许多专家教授参加了编写工作,历时数载。但由于词典涉及面广,专业性强,囿于我们的水平,难免有挂一漏万、讹误之处,望读者不吝指正。

凡 例

- 一、所有词条均按英文字母顺序排列,用连字符“—”组成的词条视同一个单词。
- 二、英文词条排黑正体,非英文的外来语词条用黑斜体。
- 三、中文释义和说明排白正体,说明中的英文用白体,外来语用白斜体。
- 四、同一词条有两种以上意义相同或相似的中文释义,用逗号“,”隔开;如意思相去较远,另用①②标明。如对中文释义有进一步阐明其具体适用范围、背景或定义性释义则列于三角形标记“△”之后。
- 五、所有词条均列全称,如有缩略语或简称则列在其后,用圆括号列明,如 letter of credit(L/C)。缩略语或简称不单列词条,可从附录《缩略语》中查找全称。只有个别较长词条且常用的,而在此前已列有全称的缩略语或简称才列缩略语或简称。
- 六、圆括号(),①表示可省略部分,常用以补充说明有关内容或意义;②表明使用国家或地区,如(美),即美国,(加),即加拿大;③缩略语或简称缩写。
- 七、尖括号〈 〉,①用以注明不同语种,如〈拉〉,即拉丁文,〈瑞〉,即瑞典文;②表示适用专业类别,如〈生〉,即生物,〈检〉,即商检,〈信〉,即电信、信息。
- 八、方括号[]①为替代符号,即表示两者可以交替使用,如合同[契约];②专名词条的所属机构,如[联合国],即表示该机构或该词条属联合国或驻联合国范围内使用;③表示单复数。
- 九、释义前注明[复][常用复]表示该词条复数形式。

A

- a coeol usque ad centrum** 〈拉〉从天一直到地心 △指地产所有人的权利范围。
- a dato** 〈拉〉从该日起
- a die confectionis** 〈拉〉从缔约之日起
- a priori limitation** 预定限制
- A (ordinary) share** ①A种普通股 △英国用词。指无表决权的普通股股票(nonvoting share)。②A股,人民币普通股票 △中国上市公司股票之一。指中国境内公司发行,供境内机构或个人(不含台、港、澳投资者)以人民币认购和交易的普通股股票。
- AAA bond** 最优债券 △指美国由两家著名信用评级机构即标准普尔公司和穆迪公司评定的信用等级最高的企业和市政债券。
- ab hodierno** 〈拉〉从今日起
- ab intestato** 〈拉〉无遗嘱的(遗产)
- abandon** ①放弃 ②废弃 △指一项固定资产的完全报废。③〈保〉委付 △被保险人在海运中发生推定全损情况下,为取得全损赔偿而把受损保险标的一切权益转移给保险人的行为。
- abandon** 〈保〉(飞机)抛弃行为 △指飞机在飞行中遇危难时不得已将所载货物抛弃的行为。保险人对所保财产遭抛弃的损失应负赔偿责任。
- abandonee** ①被遗弃财物受领人 ②受委付人 △指接受被保险人委付的海损财物一切权益的保险人。
- abandoner** 放弃者,委付者
- abandoned merchandise** 〈运〉无主货物 △指到目的地后无人认领的货物。
- abandoned property** ①废弃财产 △指已报废的固定资产。②委付财产
- abandoned vessel [ship]** 废弃船只,委付船只
- abandonment clause** 〈保〉委付条款 △海运保险单中关于委付的条款。
- abandum** 〈拉〉没收物
- abatement** ①减少,降(价),冲消 ②〈保〉撤销部分或全部索赔 ③〈律〉撤销诉讼
- abatement clause** 减免条款 △租约中规定在发生自然灾害时,可以豁免承租人缴纳租金义务的条款。
- abatement of debt** 减轻债务
- abatement of tax** 减税
- abatementum** 〈拉〉强夺财产
- ABC analysis** 存货分类分析 △见 ABC control system。
- ABC control system** ABC[分级]存货控制制度 △将存货按其价值大小和对生产的重要程度分为ABC三类进行管理,以便有选择地控制存货。
- ABC inventory management** 存货分类管理 △见 ABC control system。
- abeyance** 中止,暂缓,(所有权等)待定
- abeyance theory of taxation** 按负担能力课税说
- ability to bargain** 讨价还价能力
- ability to borrow** 借债能力
- ability to compete** 竞争能力
- ability to invest** 投资能力
- ability to pay** 支付能力 △指偿付能力或纳税能力。
- ability-to-pay principle of taxation** 纳税能力原则 △指税款负担应按个人的支付能力加以分配的课税理论。
- ability to repay loan** 偿还借款能力

abject poverty 赤贫
abnormal curve 〈统〉非正态曲线
abnormal depreciation 非常折旧, 特别折旧 △指由于非正常损耗所形成的折旧。
abnormal discount 不正常折扣
abnormal exchange 非常行市
abnormal gains 非常收益
abnormal risk 异常危险, 特殊风险 △通常指破坏性极大的自然灾害, 如地震、洪水、飓风等。
abnormal series 〈统〉非常态数列
abnormal spoilage 非正常损坏 △指实际损坏超过了正常情况下的损坏。
aboriginal [original] cost 原始成本 △指一项资产的原始购置支出, 不包括以后的任何成本调整。
abortive enterprise 夭折企业
above par (value) 超面值, 超平价 △指有价证券的市场价格高于其面值。即溢价。
above par issue 溢价发行 △指有价证券以高于票面价值的价格发行。
above quota 超配额, 配额以上〔外〕
above-target profits 超额利润
above the line 线上项目 △编制预算资产负债表和损益表的习惯分类。在损益表中, 线上项目指计算毛利时所必须计入的项目。在英国预算中, 指税收收入和由此收入项下支出的经常性项目。
above-the-line expenditure ①〈财〉经常预算〔线上预算〕支出 ②〈商〉公开推销费用 △指通过广告、新闻宣传支出的推销费用。
abrasion of coin 硬币磨损
abridgement of damages 减少损害赔偿金
absconding debtor 潜逃债务人
absent 〈统〉不呈现
absence rate 缺勤率
absentee management 遥控管理 △指财产〔公司〕所有权的拥有者不居住

① 在财产〔公司〕所在地, 或指雇佣他人管理其财产〔公司〕。
 ② 人管理其财产〔公司〕。
 ③ **absentee owner** 在外地主〔业主〕, 遥
 ④ 领地主, 遥有制所有人 △指在外物
 ⑤ 主。
 ⑥ **absentee ownership** 遥有制所有权 △
 ⑦ 指物主不在物所在地。
 ⑧ **absenteeism** ①旷工 ②遥有制
 ⑨ **absolute [clean] acceptance** 单纯承
 ⑩ 兑, 无条件承兑 △指付款人依照持
 ⑪ 票人出示汇票之文义, 不附加任何
 ⑫ 条件或任何限制予以承兑。
 ⑬ **absolute advantage** 绝对有利条件, 绝
 ⑭ 对优势 △指一个国家、企业或个人
 ⑮ 以低于竞争者的成本提供某种产品
 ⑯ 或劳务的能力。
 ⑰ **absolute advantage theory** 绝对优势
 ⑱ 论
 ⑲ **absolute assignment** 绝对转让, 无条
 ⑳ 件转让
 ㉑ **absolute availabilities of imports** 绝对
 ㉒ 进口供应额
 ㉓ **absolute bond** 不附条件的债券
 ㉔ **absolute contraband** 绝对禁运品
 ㉕ **absolute contract** 不附加条件的合同
 ㉖ **absolute conveyance** 无条件产权转让
 ㉗ **absolute cost** 绝对成本
 ㉘ **absolute [full] cover** 〈保〉绝对〔全
 ㉙ 额〕保险
 ㉚ **absolute deed** 绝对契据, 无限制契据
 ㉛ **absolute demand** 绝对需求
 ㉜ **absolute difference in cost** 成本绝对
 ㉝ 差 △美国学者陶雪格 (F. W. Taus-
 ㉞ sig, 1859 - 1940) 将古典国际贸易理
 ㉟ 论中的成本差异归纳为三种情况:
 ㊱ 成本绝对差、成本同等差 (equal dif-
 ㊲ ference)、成本比较差 (comparative dif-
 ㊳ ference)。成本绝对差指甲国生产某
 ㊴ 商品较乙国有利, 而乙国生产另一
 ㊵ 商品较甲国有利。
 ㊶ **absolute dispersion variation** 〈统〉绝
 ㊷ 对离中差
 ㊸ **absolute dollar criterion** 绝对美元标
 ㊹ 准 △美国贸易法用语。

absolute endorsement 无条件背书, 单纯背书 △指汇票背书人在背书转让时不限制自己责任的背书。

absolute error 绝对误差

absolute estate 不附条件的〔地〕产权

absolute fixed capital 绝对固定资本

absolute fixed cost 绝对固定成本 △指不能削减的, 即使生产停顿后仍需支付的成本, 如债券利息、财产税等。

absolute frequency 绝对频率 △指用来统计测定的某类数据单位数。

absolute guaranty 无条件担保

absolute impoverishment 绝对贫困化

absolute income hypothesis 绝对收入假设

absolute increase 绝对增长数

absolute inflation 绝对通货膨胀

absolute insolvency 绝对无偿付力 △指债务人在任何情况下都无力全数偿还债权人。

absolute interest 绝对权益

absolute liability 绝对赔偿责任 △指对于遭受意外事故伤害的个人, 即使并非人为或疏忽, 也要负支付赔偿费用之责。

absolute (pure) [perfect] monopoly 绝对〔纯粹〕〔完全〕垄断 △指市场上由一个供应者控制某一物品或服务项目的全部供应, 而无任何其他可替代的垄断。

absolute net loss 绝对净损

absolute obligation 绝对债务

absolute order to pay 简单支付命令

absolute par of exchange 绝对汇兑平价, 固定汇兑平价

absolute poverty 赤贫

absolute poverty line 绝对贫困线

absolute price 绝对价格 △指商品的货币价格。

absolute priority 绝对优先权 △指公司破产时, 债权人有权先于优先股和普通股分配剩余财产的权利。

absolute promise to pay 无条件〔单

① 纯〕支付承诺

② **absolute property** 绝对财产权

③ **absolute quota** 绝对配额

④ **absolute sales** 绝对销售额

⑤ **absolute spread** 绝对升水幅度 △指

⑥ 可变利率贷款规定可超过优惠利率 (prime rate) 的升水上限。超出的百分比即为绝对升水幅度。

⑦ **absolute surplus value** 绝对剩余价值

⑧ **absolute title** 绝对所有权 △即无条件或无保留的所有权。

⑨ **absolute total loss** 〈保〉绝对全损, 实际全损 △见 actual total loss。

⑩ **absolute unbiased estimator** 〈统〉绝对无偏估计量

⑪ **absolute value** 绝对值

⑫ **absolute value error** 〈统〉绝对值误差

⑬ **absolute warranty of seaworthiness** 绝对的适航保证

⑭ **absorb** ①合并, 兼并 ②吸收, 匀支, 负担, 分摊 △指以转账方式将一个账户的费用转至另一账户负担。如: 将在制产品账户的费用摊给制成品账户。

⑮ **absorbed burden** 已负担〔分摊〕间接费用

⑯ **absorbed company** 被兼并公司

⑰ **absorbed cost** 已负担〔吸收〕成本, 归入成本 △指本不应摊入成本而实际已列入成本的支出。如, 未能转给顾客负担的运费。

⑱ **absorbed declination** 已负担〔吸收〕跌价差额

⑲ **absorbed expense** 已负担〔分摊〕费用

⑳ **absorbing company** 兼并公司

㉑ **absorption** ①合并, 兼并 △指大企业并吞小企业, 不同于联合。②吸收, 分摊 (费用、成本等) ③〈运〉承运人 (之间) 的承诺 ④外裁 △指公共承运人承担运价表中未列明的某些特殊服务项目。

㉒ **absorption account** 分摊账户, 附属账 △列入分类账中有关项目之后的附加账目, 表示自其他账户转来的账

- 项。
- absorption [full] cost** 全额成本 △指包含变动成本和固定成本在内的产品或劳务成本。
- absorption [full] costing** 全额成本法 △变动成本法的对称。指将包括固定成本和变动成本在内的全部制造成本都计入产品或劳务成本的一种成本计算方法。
- absorption power** 吸收能力
- absorption risk** 自消风险 △指以公司现有资本或储存于一自我保险基金的款项即能弥补的风险或潜在亏损。见 self-insurance。
- absorptive capacity** 吸收(承担)能力
- abstinence theory of interest** 节欲利息论 △经济学者对利息来源的一种说法,主张利息是节制消费的报偿。
- abstract account** 摘要账户
- abstract book** 收支摘要簿
- abstract invoice** 简式发票
- abstract ledger** 摘要分类账
- abstract of posting** 过账表
- abstract of title** 产权说明书 △指证明所拥有财产的法律文书。
- abstract packing** 抽象包装 △指对未加任何包装的货物仅于运输时设想的包装。
- abstract received and forwarded** 发出和到达货物摘要
- abstract statement** 摘要说明书
- abuse of distress** 滥用扣押物
- abuse of flag** 滥用旗帜
- abuse of rights** 滥用权利
- abuse of ship operation** 滥经营船舶
- abuse of trust** 滥用信用,不顾信用
- abutter** 毗邻房地产业主
- abutting owner** 毗邻房地产所有人
- accelerated amortization** 加速摊还 [销]
- accelerated depreciation** 加速折旧 △对固定资产实行快于一般的折旧率。如设备使用折旧额初期可比后期大,折旧的时间可比实际使用时
- ① 间短等。
- ② **accelerated depreciation allowance** 加速折旧提存
- ③
- ④ **accelerated growth** 加速增长
- ⑤ **accelerating premium** 累进性奖金 △指对超额生产的累进性奖励。
- ⑥ **acceleration clause** 提前偿付条款 △指贷款契约中规定在某种情况下可要求提前偿还的条款。如分期偿付的贷款或贸易合同,若有一期不能按时偿付,则全部债务视同到期,债权人有权依法要求债务人偿还全部债务。
- ⑦
- ⑧
- ⑨
- ⑩
- ⑪
- ⑫
- ⑬
- ⑭ **acceleration principle** 加速原理 △关于投资理论的一种假设,认为消费需求增减会引起更大幅度的投资增减。
- ⑮
- ⑯ **accelerator coefficient** 加速系数 △指消费增量与由此诱致的投资增量之间的比率。
- ⑰
- ⑱
- ⑲
- ⑳ **accelerator theory** 加速理论 △认为商品需求变化会使生产这些商品的机器数量发生变化的理论。
- ㉑
- ㉒ **accelerator theory of investment** 投资加速理论 △见 acceleration principle。
- ㉓ **accept** ①〈金〉承兑 △指汇票付款人表示承担支付汇票全部或部分金额的义务。通常由付款人在汇票上盖章或同时写明“承兑”字样。一经承兑,付款人即为承兑人,汇票即为承兑汇票。②〈贸〉接受 △指受盘人(offer)表示完全同意报盘人的全部报盘(offer)内容。报盘一经接受,交易即告成立,不能任意撤销。
- ㉔
- ㉕ **accept an order** 接受订单[定货]
- ㉖ **acceptability** ①可承兑性 △用于流通票据的术语。指银行认为票据可靠并易于在到期日收取票面金额。可承兑性是持票人信誉的反映,也是票据贴现的权衡标准之一。②可接受性
- ㉗
- ㉘
- ㉙ **acceptability condition** 承受条件
- ㉚ **acceptability test** 可接受性测试
- ㉛ **acceptable accounting principle** 可接

- 受的会计原理
- acceptable level of risk** 可接受的风险水平 △ 即适当的卫生与植物卫生保护水平。见 appropriate level of sanitary or phytosanitary protection.
- acceptable quality** 合格质量
- acceptable quality level (AQL)** 〈统〉验收质量标准,合格质量水平 △ 统计质量管理用词。指可以接受的质量水平。通常以不合格产品的百分比表示。
- acceptance (a/c)** ①〈金〉承兑 △ 指付款人同意执行出票人的指令。②〈金〉承兑汇票 △ 经付款人签章承认到期付款的汇票。③〈贸〉接受④〈保〉承保,接受分保 ⑤〈检〉验收
- acceptance against documents** 凭单承兑 △ 债务人或受票人承兑汇票后即得到装运单据。
- acceptance agreement** 承兑协议
- acceptance and return** 承兑并退还票据 △ 指通过银行将已承兑的汇票还给出票人,以便到期兑付的做法。
- acceptance bank** 承兑(银)行 △ 从事国内或国际汇票承兑业务的金融机构。
- acceptance bill (draft)** 承兑票据,承兑汇票 △ 指经付款人签章承诺到期付款的汇票,分商业承兑汇票和银行承兑汇票两种。
- acceptance business** 票据承兑业
- acceptance by intervention** 〈金〉参加承兑 △ 指汇票付款人拒绝承兑时,由预备付款人或其他第三者承兑,以维持出票人信用的行为。
- acceptance certificate** 验收合格证
- acceptance check** 验收
- acceptance commission** 承兑手续费
- acceptance contract** 承兑合同
- acceptance corporation** 票据〔汇票〕承兑公司
- acceptance created against export collection** 出口托收承兑 △ 系银行对托收票据的一种融资方式。
- ① **acceptance credit** ① 承兑信用 △ 指银行贷出信用而不是资金办理承兑,② ③ ④ ⑤ ⑥ ⑦ ⑧ ⑨ ⑩ ⑪ ⑫ ⑬ ⑭ ⑮ ⑯ ⑰ ⑱ ⑲ ⑳ ㉑ ㉒ ㉓ ㉔ ㉕ ㉖ ㉗ ㉘ ㉙ ㉚ ㉛ ㉜ ㉝ ㉞ ㉟ ㊱ ㊲ ㊳ ㊴ ㊵ ㊶ ㊷ ㊸ ㊹ ㊺ ㊻ ㊼ ㊽ ㊾ ㊿ 以便利其他银行所开汇票的流通。② 承兑信用证 △ 即远期信用证(usance L/C),以其指定银行为承兑银行。
- acceptance credit facility** 承兑信用服务 △ 指银行在一定范围内,接受票据交换,为客户提供服务。
- acceptance criterion** 承兑标准,接纳标准
- acceptance draft** 承兑汇票 △ 见 acceptance bill。
- acceptance fee** 承兑费
- acceptance financing** 承兑资金融通 △ 银行按一定信贷限额承兑汇票向进出口商提供资金的一种安排,即“承兑便利”。
- acceptance for carriage** 承运
- acceptance for honour (AFH)** 参加承兑 △ 见 acceptance by intervention。
- acceptance [accepting] house** 承兑行 △ 专门从事承兑或担保汇票的银行或商行。
- acceptance in blank** 不记名承兑,空白承兑
- acceptance inspection** 验收
- acceptance letter of credit** 承兑信用证 △ 指卖方信用证指定的被授权承兑的银行对该信用证在提呈时接受承兑。
- acceptance liabilities** 承兑债务 △ 指银行已承兑而尚未兑现的汇票总额。
- acceptance line** (银行)最高承兑限额
- acceptance market** 票据承兑市场
- acceptance maturity record** 承兑票据到期记录
- acceptance method** 承兑方式 △ 指开证银行利用同业银行承兑汇票以融通资金的一种方式。
- acceptance of a bill of exchange** 汇票承兑
- acceptance of offer** 〈贸〉接受发盘 △

- 在外贸中,指一方发盘为另一方接受。
- acceptance of the bid** 中标,得标
- acceptance on security** 担保承兑
- acceptance payable** 应付承兑票据
- acceptance qualified as to place [time]**
对付款地点[时间]有限的承兑
- acceptance rate** 票据贴现率
- acceptance receivable** 应收承兑票据
- acceptance register** 承兑票据登记簿
- acceptance sampling** 验收抽样,承兑
票据抽样检查
- acceptance sampling by attribute** 定性
抽样验收
- acceptance sampling by variable** 定量
抽样验收
- acceptance supraprotest** 参加承兑 △
指汇票遭拒付后由第三者参加承
兑。见 acceptance by intervention。
- acceptance theory of authority** 权力下
放理论 △强调许多决策应由下层
机构做出而不宜由高层机构包揽的
一种管理理论。
- acceptance under reserve** 附保留接受
- accepted accounting principle** 公认会
计原则
- accepted and agreed** 接受并同意 △
回签书用语。见 side letter。
- accepted industry formula** 公认的行
业准则
- accepted pairing** 配对宣传法 △指在
广告中承认别人产品优良,但宣传
自己的产品更为优良的手法。
- accepter [acceptor]** ①受票人,承兑
人 △指汇票承兑人,即在汇票上签
章承诺按汇票指令到期付款的汇票
付款人。③验收人 ③领受人,受主
- accepter by intervention** (票据的)参
加承兑人 △见 acceptance by interven-
tion。
- accepter for honour** 参加承兑人 △见
accepter by intervention。
- accepter [acceptor] supraprotest** 参加
承兑人 △见 acceptance supraprotest。
- ① **accepting bank** 承兑银行 △见 accep-
tance bank。
- ② **accepting charge** 承兑费用
- ③ **access** ①接近,进入,取得 ②〈贸〉市
场销路,市场准入
- ④ **access card** 银行联合信用卡 △指英
国一些老牌银行联合发行的信用
卡。
- ⑤ **access time** 存取时间 △指电子计算
机的数据和信息的存取时间。
- ⑥ **access to court** 向法院申诉的权利
- ⑦ **access to market** 市场准入,进入市场
的机会
- ⑧ **access to the sea** 通往海洋
- ⑨ **accession** ①到达,接近 ②增加,财产
自然增益 ③加入(条约等)
- ⑩ **accessio possessionis** 〈拉〉财产的增添
- ⑪ **accession compensatory amounts (ACA)**
农业补偿额 △指就共同市场为新
成员过渡期间确定的价格与共同农
业政策价格之间的差额而补偿的货
币额。
- ⑫ **accession rate** 就业增长率 △指一个
国家在某一时期内增雇的职工人数
在就业总人数中所占的百分比。
- ⑬ **accession tax** 财产增益税
- ⑭ **accessory [accessary]** ①附加的,附属
的 ②附件,附属品 ③〈律〉帮凶,从
犯
- ⑮ **accessorial services** 附加服务 △指运
输公司在承运商品之外所提供的服
务。
- ⑯ **accessory claim** 附带权利要求
- ⑰ **accessory contract** 附加合同,附约
- ⑱ **accessory equipment** 辅助设备,附带
设备
- ⑲ **accessory risks** 〈保〉附加险 △在海洋
运输保险中,根据保险标的的特性,
在保险单规定的基本保险条件之外
加保的各种险。
- ⑳ **accident and health insurance** 事故医
疗保险
- ㉑ **accident beyond control** 不可抗力灾
害 △见 force majeure。

accident damage 意外事故损坏
accident death insurance 意外死亡险
accident [accidental] error 偶然误差
accident frequency 意外事故频率 △
 在一定时期内发生的意外事故的次数。
accident fund 意外事故准备金
accident insurance 意外险, 事故保险
 △主要指意外事故所引起的人身伤害的保险。
accident prevention 事故预防, 安全措施
accident probability ①事故可能性 ②
 〈统〉偶然概率
accidental collision 意外碰撞
accidental fluctuation 无规则波动, 偶然变动
accidental injury 事故伤害, 意外伤害
accidental loss 意外损失
accommodating [compensating] [financing] account 调节〔补偿〕〔融资〕账户 △指在国际收支失衡时为分析目的而建立的弥补收支差额的账户。
accommodating capital movement 调整性资本流动
accommodating monetary policy 金融适应政策
accommodating [ex post] transaction
 调节性〔事后〕交易 △指在国际收支不平衡的情况下, 为弥补自主性交易各项目所发生的缺口而进行的交易。
accommodation ①调节, 通融 △指中央银行在银根紧迫时给予商业银行的信用援助, 或指商业银行之间的信用调度。②贷款, 空头票据 ③〔复〕舱位 ④〔复〕膳宿供应
accommodation acceptance 通融承兑, 汇票 △见 accommodation bill ①。
accommodation allowance 住房津贴
accommodation [appropriated] berth
 通融〔拨定〕泊位 △指保留给特定船主的船舶停靠码头装卸货物的泊

① 位。
 ② **accommodation bill** ①通融〔融通〕票据 △指专为融通资金的目的由资信地位较好的一方以自己的信誉为第二方开立、背书或承兑的票据, 从而直接承担或保证支付票款责任。
 ②担保借据〔欠单〕 △指为使借款人取得贷款而免费为其作保签字的借据。③食宿费用(收据)
 ⑩ **accommodation bill of lading** 通融提单, 预签提单 △船方代理人在货物交到承运船上之前先在交货人预制的提单上签字, 承认货物业已交运, 以便交货人向银行押款, 俟补进该项货物后, 再行交运。这种提单称通融提单或预签提单。
 ⑪ **accommodation cheque** 通融支票, 远期支票
 ⑫ **accommodation endorsement** 通融〔融通〕背书, 通融票据背书 △指为增加票据的可承兑性, 由有信誉单位在其他单位票据上所作的背书。
 ⑬ **accommodation kite** 欠单, 空头票据
 ⑭ **accommodation line** 〈保〉通融受保业务 △指保险公司为照顾特定的保险经纪人(或代理人)而接受他们某些损失赔偿可能性较大险别的投保。
 ⑮ **accommodation maker** 通融票据出票人
 ⑯ **accommodation note** 通融〔融通〕票据 △见 accommodation bill。
 ⑰ **accommodation paper** 通融〔融通〕票据 △见 accommodation bill。
 ⑱ **accommodation party** 通融当事人, 通融票据签字人 △指未收取代价而作为承兑人或背书人在流通票据上签名, 以协助获得资金融通的人。凡有通融当事人的签名票据, 均为通融票据。
 ⑲ **accommodation payment** 索高价贿赂法, 回扣式付款 △指先故意向顾客索取较高价格, 然后再悄悄地把多余的钱退还给顾客作为一种贿赂手

- 段。
- accommodator** 贷款人, 提供方便者, (美) 钟点家务佣工
- accommodation bridge** 专用桥梁, 特设桥梁
- accommodation ladder** 船舶舷梯
- accommodation land** 建房出租土地
- accommodation loan** 照顾贷款
- accommodation road** 专用道路 △指通向与公路不邻接房屋或地界的道路。
- accommodation sale** 〈商〉转手销售
- accommodation train** 普通旅客列车 △指几乎各站都停的普通列车。
- accomplished bill of lading (B/L)** 已经提货的提单
- accord** 〈律〉和解协议 △指陷于争端的债务人和债权人之间就如何履行义务达成的协议。
- accord and satisfaction** 和解和清偿协议 △指双方同意和解, 以履行另外义务替代履行原合约。
- account (a/c)** ①科目, 账户 △在会计核算中, 为反映一个单位的经济活动或预算执行情况及其结果, 对其经济业务按会计科目所作的分类记录称账户。②账目 △借贷款项的记载。③账期 △指两个连续结账日的相距期间。
- account agent** 记账代理人
- account analysis** 账目分析
- account balance** 账户结余, 账户余额, 账户差额
- account balanced** 结平的账户, 两讫
- account bill** 账单 △指商品或劳务的收款单。
- account book** 账簿, 账册, 会计簿册 △由具有一定格式的账页所组成用以登记各项经济业务的簿籍。
- account bought** 代购货物单(清单)
- account chart** 会计科目一览表
- account classification** 账户〔科目〕分类
- account clerk** 账务员, 记账员
- ① **account closing procedure** 决算手续〔程序〕
- ② **account code** 账户代号, 账户编码
- ③ **account code structure** 账户编码结构
- ④ **account credit** 赊账
- ⑤ **account current (A/C)** ①会计月报表, 业务月报 ②流动账户, 往来账户 △即须定期结算的个人账户。
- ⑥ ③〈金〉银行往来存款 ④往来账单 △指为了结算而抄给对方的正式定期账目。
- ⑦ **account customer** 顾客(在银行的)账户
- ⑧ **account day** 结算日 △证券交易所中对上一期所进行的交易必须结算的日期。
- ⑨ **account debtor** 债务人 △指受法律约束而进行支付的人。
- ⑩ **account due** 应收到期账款
- ⑪ **account due on sales on approval** 应收到期试销货款
- ⑫ **account executive** ①〈会〉行政账户, 管理账户 ②(广告、经纪公司)业务员
- ⑬ **account flow chart** 账户流程图
- ⑭ **account for** 说出(钱等的)用途, 占(某数量的多少)
- ⑮ **account form** 账户格式 △账户具有一定的格式, 除列明账户名称外, 通常设有“日期”、“凭证号数”、“摘要”、“借方”、“贷方”和“余额”等栏。
- ⑯ **account form of balance sheet** 账户式资产负债表 △与报告式相对的一种资产负债表的格式。表中左方为资产, 右方为负债和资本或净值, 左右两方总计相等。
- ⑰ **account form [balanced form] of income statement** 账户式收益表, 账户式收益计算书
- ⑱ **account form [balanced form] of profit and loss statement** 账户式〔平衡式〕损益表, 账户式损益计算书 △损益表有报告式和账户式两种格式, 账户式损益表分左右两方, 一方

- 列示销货收入和非营业收益,另一方列示销售成本、各种费用和非营业损失。
- account holder** 顾客(在银行的)账户
- account in arrears** 拖[积]欠账户,余额结算
- account in dispute** 有争议的账目
- account in transit** 未达账,在途账
- account method** 会计方法
- account note** 账目单
- account number** ①账号 ②会计科目编号 △指对会计科目的系统编号,通过科目编号,可以了解账户所属的类别和与其他账户的关系。
- account of advance** 预付账户
- account of application of fund** 资金运用[占用]账户[科目]
- account of bankruptcy** 破产账
- account of business** ①收支计算书 ②〈商〉营业报告书
- account of credit sale** 赊销账户[科目]
- account of disbursement** 支出账(户)
- account of executor** 遗产清册
- account of finance** 财务账[科目]
- account of payment [receipt]** 支出[收入]账户,支出[收入]表
- account of proceedings** 遗产会计报告
- account of sale [purchase]** 销货[购货]账
- account of treasury [exchequer]** 国库账户,金库账
- account paid (A/P)** 已付账款
- account party** 被记账人,开证申请人 △指银行为其开立信用证者。见 accountee。
- account payable** 应付账款,应付未付账款 △指企业结欠他人的账款。应付账款一般仅限于企业日常交易中部分货物及劳务的未付金额。在资产负债表中通常列为流动负债项目。
- account payable [receivable] ledger** 应付[收]账款分类账
- ① **account payable liabilities** 应付账款债务
- ② **account payable [receivable] register** 应付[收]账款登记簿
- ③ **account payee** 转受款人账户 △划线支票用语。指存入收款人账户。
- ④ **account-payee cheque** 转账支票 △用以通知银行从其存款户内划转出款项的支票。
- ⑤ **account point** 存款账户地点
- ⑥ **account receivable** 应收账款,应收未收账款 △指非金融企业的客户结欠该企业的账款。
- ⑦ **account receivable aging schedule** 应收账款账龄分析表
- ⑧ **account receivable assigned** 已转让应收账款
- ⑨ **account receivable discounted** 应收账款贴现
- ⑩ **account rendered** 借贷细账,发送的账单,结欠清单
- ⑪ **account sales** 承销清单,寄售销货清单 △指寄售买卖中代理销售人于货物售出后向委托寄售人报告的清单,列明出售数量、售价、销售费用、佣金和净余货款。
- ⑫ **account settled** 决算账单,付讫账单
- ⑬ **account stated** (债务人认为无误的)认可账额,商定结欠数额
- ⑭ **account status** 账务状况
- ⑮ **account structure** 账户结构
- ⑯ **account symbol system** 科目编号法
- ⑰ **account system** 会计制度
- ⑱ **account title** 账户名称,账项科目,会计科目 △指在会计核算中对资金来源(负债)、资金运用(资产)、费用和收益按其经济内容或用途所作的分类。
- ⑲ **account title for annual expenditure [receipt]** 岁出[入]科目
- ⑳ **account transfer** 转账
- ㉑ **account transfer memo** 转账通知单
- ㉒ **account [accounting] year** 会计年度 △指会计工作中为总结一个单位的

- 经济活动或预算执行情况所确定的以一年为单位的起讫时间。会计年度可以采用日历年度(每年1月1日至12月31日),也可以采用非日历年度(如每年7月1日至次年6月30日)。
- accountability** ①会计责任,经管责任
△指职工或代理人所应负的报告责任,主要指以货币单位报告工作成功或失败的责任。②责任的确定
- accountability system** 会计责任制度
- accountability unit** 责任单位 △指应负会计责任的单位。
- accountable** 负会计责任的,应予计列的 △指应入账而尚未入账的经济业务。
- accountable warrant** 正式凭单 △指负有责任的支付命令。
- accountancy** 会计工作,会计学 △指会计理论和实践。
- accountancy law** 会计法
- accountant** 会计员,会计师
- accountant and secretary** 账房
- accountant bill** 账单
- accountant-general** 会计主任,总会计
- accountant in bankruptcy** 破产核算员,清理会计师
- accountant's method** 会计师算法,会计学法
- accountant's report** 会计师报告,查账报告
- accountantship** 会计职务
- accounttee** 被记账人,开证申请人 △信用证用语。进口方按照交易合同中凭信用证支付的规定,填写要求往来银行开立信用证的开证申请书,即为开证申请人,是信用证的主要当事人之一。信用证受益人持信用证和单据要求付款时,银行即从开证人账户付款,因此也称被记账人。
- accounting** ①会计学,会计 △管理经济的一种重要手段。它以货币为主要量度,对企业、机关或其他经济组织的经济活动或预算执行过程及其结果进行连续、系统的核算,并根据核算资料进行分析、利用和检查。
- ②借贷对照表
- accounting alternative** 可供选用的会计方法,会计变通办法
- accounting analysis** 会计分析
- accounting application** 在会计上的应用
- accounting archive** 会计档案
- accounting assistant** 会计助理
- accounting assumption** [postulate] 会计假定 △指作为建立会计原则基础的假定。
- accounting basis** 会计基础 △指会计事项的记账基础。
- accounting book** 会计账簿
- accounting bordereau** 会计报表 △指在会计核算中,根据账簿记录及有关资料编制的反映财务情况、预算执行情况等的书面报告文件。
- accounting classification** 会计科目分类
- accounting code** 会计法规范
- accounting concept** 会计概念 △指对会计要素所下定义。
- accounting control** 会计监督,会计管理,会计统驭
- accounting control** 会计管理,会计监督 △指在会计工作中,通过记录、计算、分析、检查,对机关、企事业单位或其他经济组织的生产经营活动或预算执行情况所进行的监督。
- accounting convention or practice** 会计惯例
- accounting cost** 记账成本,会计成本 △指按现行会计实务计列的成本。即以货币单位表示的生产或购进货物或取得劳务所花费的费用,以区别于经济成本(economic cost)。
- accounting cycle** 会计周期,会计循环 △指周而复始按顺序进行的会计工作全过程。
- accounting data** 会计数据,会计资料

- accounting department** 会计部门, 会计处〔科〕
accounting disposition of variance 差异的会计处理
accounting doctrine 会计主义
accounting document 会计凭证〔单据〕
accounting element 会计要素
accounting entity [unit] 会计核算单位 △指单独编制会计报表的企业单位。见 accounting unit。
accounting entry 会计分录 △指日记账上对经济业务的记录。
accounting equation 会计等式, 会计方程式 △即资产 = 负债 (liabilities) + 业主权益 (owner's equity)。
accounting error 会计差错
accounting estimate 会计估价
accounting event 会计事项
accounting evidence 会计凭证
accounting exchange rate 会计汇率
accounting field 会计界, 会计领域
accounting firm 会计事务所
accounting for a pooling 联营会计
accounting for assets acquisition [expiration] 资产购置〔资产消耗〕的会计处理
accounting for changing money value 币值变动会计
accounting for estate and trust 遗产与信托资产会计
accounting for estate income 遗产收益会计
accounting for external reporting 外部报告会计 △即财务会计 (financial accounting)。
accounting for foreign operation 国外经营活动会计
accounting for inflation 通货膨胀会计 △指按币值调整的会计核算。
accounting for internal reporting 内部报告会计 △即管理会计 (management accounting)。
accounting for inventory 存货会计,
- ① 盘存会计
 ② **accounting for management control** 管理会计
 ③ **accounting for management planning** 业务计划会计
 ④ **accounting for planning** 计划编制会计
 ⑤ **accounting foreign currencies** 记账外汇 △指按照有关协议的规定结算两国政府间的贸易、贷款、经济援助等的外汇称为记账外汇。这种外汇只能在结算时使用, 不能兑换其他外汇。
 ⑥ **accounting function** 会计职能
 ⑦ **accounting identity** 会计等式 △指复式记账中借方和贷方的恒等关系, 也称会计方程式。
 ⑧ **accounting income** 会计所得, 记账收入 △即账面收入。
 ⑨ **accounting information** 会计资料, 会计信息
 ⑩ **accounting information system (AIS)** 会计信息系统
 ⑪ **accounting item** 账项, 会计科目
 ⑫ **accounting law** 会计法
 ⑬ **accounting legislation** 会计立法
 ⑭ **accounting manager** 会计主任
 ⑮ **accounting manual** 会计手册, 会计规程
 ⑯ **accounting method** 核算方法
 ⑰ **accounting on the accrual basis** 权责发生制会计, 应收应付制〔应计制〕会计 △收付实现制会计的对称。指在会计核算中以应收应付(而不是款项的实际收付)为计算标准来确定本期收益和费用的一种方法。
 ⑱ **accounting on the cash basis** 收付实现制会计, 现金收付制〔现金制〕会计 △应收应付制会计的对称。指在会计核算中以款项的实际收付(而不论其应否属于本期)为计算标准来确定本期收益和费用的一种方法。
 ⑲ **accounting operation** 会计运算, 会计操作

- accounting payment** 转账〔划拨〕结算
△系现金结算的对称。指企业与企业之间因商品交易和劳务供应等所发生的债权、债务,通过划拨清算的方式办理账务的结算。
- accounting period** 会计期间,会计核算期
△指会计工作中为总结一个单位的经济活动或预算执行情况所确定的起讫期间。有月度、季度、年度或其他任何不规则的会计期间,年度会计期间称作会计年度。
- accounting period assumption** 会计期间假定
- accounting period convention** 会计期间惯例
- accounting personnel** 会计人员
- accounting policy** 会计政策,会计方针
- accounting postulate** 会计假定,会计准则
- accounting practice** 会计实务,会计习惯做法
- accounting price** 会计价格,记账价格
- accounting principle** 会计原则,会计原理
△系财务会计处理经济业务所依据的准则。
- accounting principle generally accepted** 公认会计原则
- accounting rate** 会计汇率,会计兑换率
- accounting rate of interest** 会计利率,核算利率
- accounting rate of return** 会计〔核算〕收益率
△指以当期收益除以当期平均投资额得出的收益率。
- accounting ratio** 会计比率
△(一)指一种货物的会计价格与市场价格的比率。(二)即财务比率,见 financial ratio。
- accounting recapitalization** 会计上的资本结构调整
- accounting record** 会计记录,会计账册
- accounting reorganization** 会计上的
- ① 改革〔整顿〕
- ② **accounting report** 会计报告
- ③ **accounting rule** 会计规则,核算规则
- ④ **accounting standard** 会计标准,会计准则
- ⑤ **accounting statement** 会计报表
- ⑦ **accounting structure** 核算结构
- ⑧ **accounting subject** 会计科目
- ⑨ **accounting system** ①会计制度
△会计工作所应遵循的规则、方法和程序等的总称。②会计系统
△指会计信息系统。
- ⑬ **accounting tabulating machine** 会计制表机
- ⑮ **accounting terminology** 会计术语
- ⑯ **accounting theory** 会计理论
- ⑰ **accounting transaction** 会计事项,会计账务
△即内部经济业务,如折旧的计提,费用的分配等。
- ⑲ **accounting treatment** 会计处理
- ⑳ **accounting unit** 记账单位,财务处理单位,会计核算单位
△凡单独使用一套账目的企业或其他经济单位,或其附属单位,均称会计核算单位。
- ㉑ **accounting valuation** 会计估价
△指确定一项资产的价值。
- ㉒ **accounting year** 会计年度
△见 account year。
- ㉓ **accounts receivable financing** 应收账款筹资
△企业筹资的一种形式,即通过出卖其应收账款,或将应收账款作抵押以取得贷款。
- ㉔ **accounts receivable insurance** 应收账款保险
△承保因账册受损或灭失而使应收账款不能如期收回的风险。
- ㉕ **accounts receivable loan** 以应收货款为抵押的贷款
△美国商业银行的一种放款方式,即银行凭经认可的客户应收货款按货款全额一定比例和高于直接信贷的利率向客户放款。
- ㉖ **accounts receivable turnover** 应收账款周转率
△指一定时期应收账款